

**D**

**Einbauanleitung: Elektroanlage für  
Anhängervorrichtung..... 4**

**F**

**Instructions de montage: Installation électrique pour  
dispositif d'attelage ..... 6**

**GB**

**Installation Instructions: Electrical System for Towing  
Hitch..... 8**

**I**

**Istruzioni per l'installazione: Impianto elettrico per il  
gancio di traino ..... 10**

**NL**

**Inbouwinstructie: Elektrische installatie voor trekhaak..... 12**

**CZ**

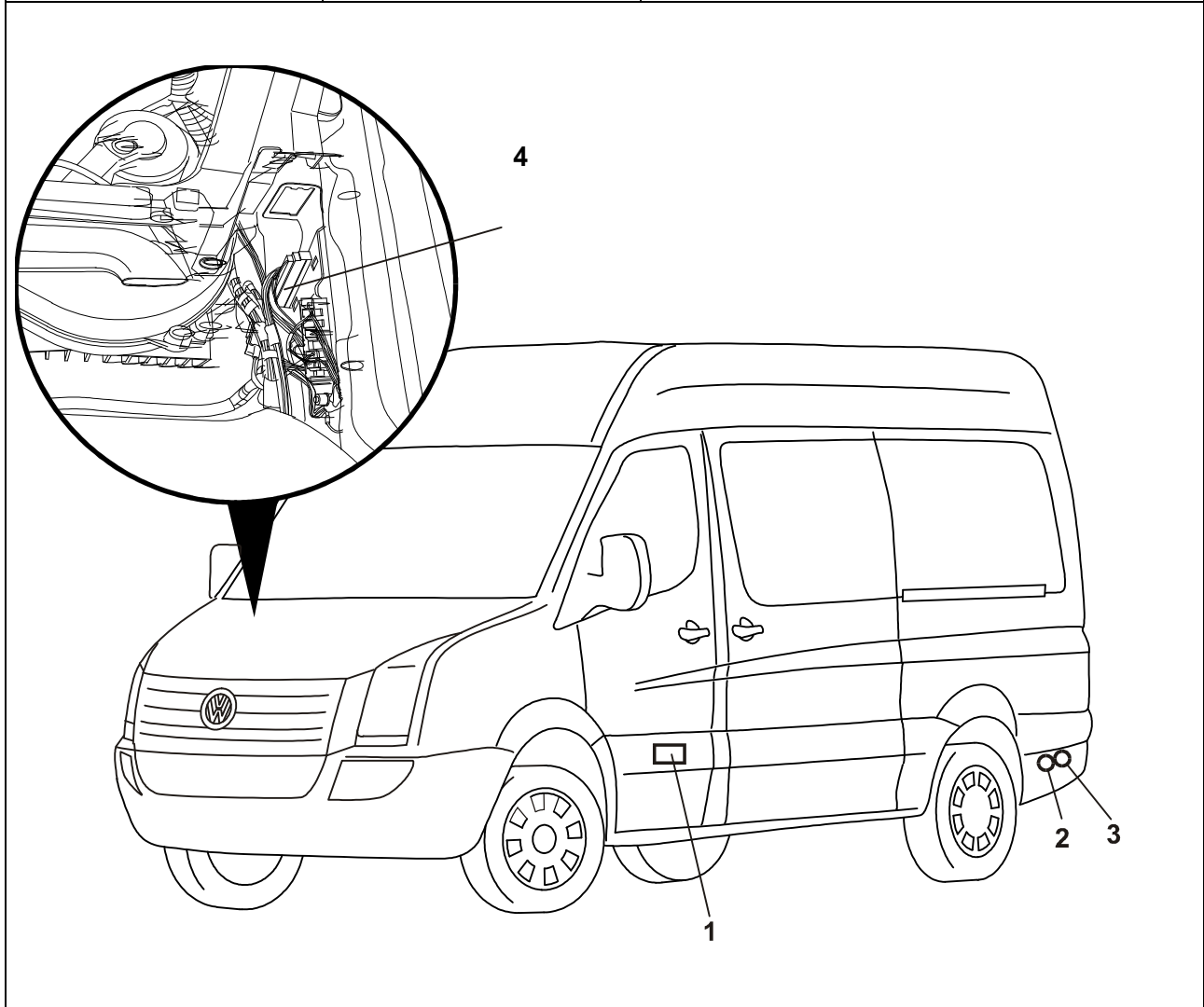
**Návod k montáži: Elektrické zařízení pro závěsné  
zařízení..... 14**

**S**

**Monteringsanvisning: Elsystem för släp..... 16**

DIN 11446		D	F	GB	I	NL	CZ	E	S					
	Power													
	1 (L) Min. 5 W Max. 21 W	schwarz / weiß	noir / blanc	black / white	nero / bianco	zwart / wit	černobílá	negro / blanco	svart / vit					
	2 (54g) Min. 5 W Max. 42 W	grau / grün	gris / vert	grey / green	grigio / verde	grijs / groen	šedo zelená	gris / verde	grå / grön					
	3 (31)	braun	brun	brown	marrone	bruin	hnědá	marrón	brun					
	4 (R) Min. 5 W Max. 21 W	schwarz / grün	noir / vert	black / green	nero / verde	zwart / groen	černo zelená	negro / verde	svart / grön					
	5 (58-R) Min. 5 W Max. 20 W	grau / rot	gris / rouge	gray / red	grigio / rosso	grijs / rood	šedo červená	gris / rojo	grå / röd					
	6 (54) Min. 5 W Max. 42 W	schwarz / rot	noir / rouge	black / red	nero / rosso	zwart / rood	černo červená	negro/rojo	svart / röd					
	7 (58-L) Min. 5 W Max. 20 W	grau / schwarz	gris / noir	gray / black	grigio / nero	grijs / zwart	šedočerná	gris / negro	grå / svart					
	8 Min. 5 W Max. 42 W	grün	vert	green	verde	groen	zelená	verde	grön					
	9 max. 20A	rot	rouge	red	rosso	rood	červená	rojo	röd					
	10													
	11													
	12													
	13 braun	braun	brun	brown	marrone	bruin	hnědá	marrón	brun					

Westfalia	DaimlerChrysler	
313 106 300 113	--	DC Sprinter, VW Crafter, 05/2006 – 11/2014
313 107 300 113		DC Sprinter, VW Crafter, 12/2014 –



**1**

D

## Einbauanleitung: Elektroanlage für Anhängervorrichtung

Vor Arbeitsbeginn die Einbauanleitung lesen.

Der Elektroeinbausatz darf nur von qualifiziertem Fachpersonal eingebaut werden.

Beachten Sie bei Montagearbeiten am Fahrzeug die aktuellen Reparaturleitfäden des Fahrzeuges.



### **Vorsicht - Batterie abklemmen!**

Beschädigung der KFZ-Elektronik, elektronisch gespeicherte Daten können verloren gehen.

Vor Arbeitsbeginn den Fehlerspeicher auslesen.

Ggf. ein Ruhestrom-Erhaltungsgerät verwenden.

### ► **Hinweis**

Bei der Montage auf folgende Punkte besonders achten:

- Leitungen dürfen weder eingeklemmt noch beschädigt sein.
- Alle Dichtungselemente ordnungsgemäß anbringen.
- Die Steckdosendichtung muss auf dem Isolierschlauch positioniert werden und nicht auf den Einzeladern.
- Leitungen so verlegen, dass diese weder am Fahrzeug scheuern noch abknicken.
- Leitungen nicht in unmittelbarer Nähe der Abgasanlage verlegen.
- Steuergeräte so anbringen, dass keine Feuchtigkeit eindringen kann. Der Kabelanschluss soll immer nach unten zeigen.

Bei Anhängerbetrieb wird die Nebelschlussleuchte des Zugfahrzeugs abgeschaltet.

Bei Anhängern ohne Nebelschlussleuchte muss diese nachgerüstet werden.

Zur Adaption auf eine 7-pol. Anhängersteckvorrichtung entsprechenden Adapter benutzen. Der Adapter ist im Fachhandel unter der Westfalia Artikelnummer **300 100 320 113** erhältlich.

Ein Steckdosenadapter darf nur im Anhängerbetrieb genutzt werden. Nach dem Anhängerbetrieb den Steckdosenadapter entfernen.

Die Prüfung der Anhängerfunktionen mit einem Anhänger oder einem Prüfgerät mit Belastungswiderständen durchführen.

Technische Änderungen vorbehalten!

## **Elektrosatz einbauen**

1. Folgende Abdeckungen und Verkleidungen ggf. entfernen:
  - Im Fahrerraum
    - Fahrersitz und Abdeckung unter dem Fahrersitz
  - Im Beifahrerraum
    - Abdeckung A-Säule unten
2. Batterie abklemmen.
3. Unterhalb des Fahrzeugs am hintersten Querträger fahrzeugseitige 9-polige Steckverbindung entriegeln und auseinanderziehen (Abb. 1/3).
4. Diese Stecker mit den passenden Gegensteckern des beiliegenden Leitungssatzes zusammenstecken.
5. Leitungssatz bis zum Steckdosenhalteblech (Abb. 1/2) verlegen und mit beiliegenden Kabelbindern befestigen.

## **Steckdose montieren**

6. Den Kontakteinsatz in das Steckdosengehäuse eindrücken und die Gummidichtung an die Steckdose heranschieben.
7. Die Steckdose mit den beiliegenden Schrauben am Halteblech (Abb. 1/2) festschrauben.

## **Anhängersteuergerät anschließen**

8. Das Anhängersteuergerät mit beiliegendem Klettband an geeigneter Stelle im Bereich unterm Fahrersitz (Abb. 1/1) befestigen.
9. Die Steckergehäuse 2 x 4-fach, 6- und 8-fach bzw. 12- und 16-fach des fahrzeugseitigen Leitungssatzes in die vorgesehenen Steckplätze vom Anhängersteuergerät (Abb. 1/1) stecken und verrasten.
10. CAN-Bus-Verbindung zwischen Fahrzeug und Anhängersteuergerät herstellen: hierzu muß der dafür vorgesehene 2-pol. schwarze Stecker am fahrzeugseitigen Leitungsstrang (bei mehreren Steckern Durchgang zum Anhängersteuergerät prüfen) auf der Beifahrerseite im Bereich der A-Säule in den schwarzen CAN-Verteiler (Abb. 1/4) gesteckt werden. Dazu die Verriegelung am CAN-Verteiler an den seitlichen Laschen öffnen und abschließend wieder schließen.
11. Bitte wenden Sie sich wegen der notwendigen Codierung an das Nutzfahrzeug Service Center (NSC).

## **Funktion prüfen**

12. Fahrzeugbatterie wieder anschließen.
13. Die Anhängerfunktionen mit einem geeigneten Prüfgerät (mit Belastungswiderständen) oder mit einem Anhänger prüfen.
14. Alle Leitungen mit Kabelbindern befestigen.
15. Alle ausgebauten Teile wieder einbauen.

F

## Instructions de montage: Installation électrique pour dispositif d'attelage

### Remarques importantes

Avant de commencer l'intervention, lire les instructions d'installation.

L'installation du module électronique ne doit être réalisée que par des techniciens qualifiés.

Pour les travaux de montage sur le véhicule, respecter les guides de réparation du véhicule.



#### **Attention - débrancher la batterie !**

Endommagement de l'électronique du véhicule, les données enregistrées électroniquement peuvent être perdues.

Extraire la mémoire des erreurs avant de commencer l'intervention.

Le cas échéant, utiliser un dispositif de maintien de courant permanent.

#### ► **Remarque**

Observer avec attention les points suivants lors du montage :

- Les fils ne doivent pas être endommagés ou pincés.
- Installer tous les joints dans l'ordre établi.
- Le joint de la prise de courant doit être placé sur la gaine isolante et non sur un conducteur unique.
- Disposer les fils de façon à ce qu'ils ne puissent pas frotter sur le véhicule ou se rompre.
- Ne pas placer les fils à proximité immédiate du système d'échappement.
- Brancher le dispositif de commande de manière à ce que l'humidité ne puisse pas s'infiltrer. Le raccord de câbles doit toujours être dirigé vers le bas.

Lors de l'utilisation de l'attelage, les feux antibrouillard arrière du véhicule tractant sont mis à l'arrêt.

Pour les attelages sans feu antibrouillard arrière, il faut en installer.

Pour l'adaptation sur un dispositif d'attelage à 7 pôles, il faut utiliser l'adaptateur approprié. L'adaptateur est disponible dans les magasins spécialisés sous le numéro d'article Westfalia **300 100 320 113**.

Un adaptateur de prise femelle ne doit être utilisé que pour le fonctionnement de l'attelage. Retirer cet adaptateur une fois que l'attelage n'est plus utilisé.

Tester le fonctionnement de l'attelage avec un attelage ou un dispositif de contrôle avec une résistance fixe.

Sous réserve de modifications techniques !

## Montage du kit électrique

1. Le cas échéant, retirer les caches et habillages suivants :
  - Dans le compartiment conducteur
    - le siège du conducteur et le cache sous le siège
  - Dans le compartiment passager
    - le cache du montant A en bas
2. Débrancher la batterie.
3. Sous le véhicule, déverrouiller et débrancher le raccord à 9 pôles (côté véhicule) de la traverse arrière (fig. 1/3).
4. Brancher ce connecteur au connecteur correspondant du jeu de câbles fourni.
5. Poser le jeu de câbles jusqu'à la plaque de maintien de la prise (fig. 1/2) et fixer avec les serre-câbles fournis.

## Montage de la prise

6. Enfoncer l'insert de contact dans le corps de la prise et glisser le joint en caoutchouc contre la prise.
7. Visser la prise à la plaque de maintien (fig. 1/2) à l'aide des vis fournies.

## Raccorder l'appareil de commande pour remorque

8. Fixer le calculateur de remorque à l'aide de la bande Velcro fournie à l'emplacement approprié sous le siège conducteur (fig. 1/1).
9. Enfoncer et verrouiller les corps de connecteurs du jeu de câbles (côté véhicule) dans les emplacements prévus à cet effet du calculateur de remorque (fig. 1/1).
10. Etablir une connexion CAN entre le véhicule et le calculateur de remorque : pour cela, le connecteur noir à 2 pôles prévu à cet effet dans le faisceau de câbles côté véhicule (si plus d'un connecteur, vérifier le passage vers le calculateur de remorque) doit être branché au distributeur CAN noir (fig. 1/4) côté passager au niveau de la colonne A. Au préalable, ouvrir le verrouillage du distributeur CAN au niveau des pattes latérales. Ensuite, les refermer.
11. Pour le codage nécessaire, contactez le centre SAV Véhicules utilitaires (NSC).

## Contrôle du fonctionnement

12. Rebrancher la batterie du véhicule.
13. Contrôler les fonctions de la remorque à l'aide d'un testeur approprié (avec des résistances de charge) ou à l'aide d'une remorque.
14. Fixer tous les câbles avec des serre-câbles.
15. Remonter toutes les pièces qui ont été démontées.



## **Installation Instructions: Electrical System for Towing Hitch**

### **Important notes**

Read the installation manual prior to starting work.

The electrical kit should only be installed by qualified personnel.

Follow guidance in the current repair manual when carrying out installation work on the vehicle.



#### **Caution – Disconnect the battery!**

Danger of damage to the vehicle's electronic system. Data which are stored electronically may get lost.

Read out the fault storage prior to starting work.

Use a closed-circuit current conservation unit if necessary.

#### **► Note**

During installation, special attention has to be paid to the following points:

- Cables may not be pinched or damaged.
- All sealing elements have to be installed properly.
- The socket gasket has to be positioned on the insulating sleeve and not on the individual wires.
- Lay the cables such that they do not rub on the vehicle and are not bent.
- Do not lay any cables near the exhaust system.
- Install the controller such that it is protected against the intrusion of moisture. The cable connection should always face downward.

When a trailer is used, the rear fog lamp of the traction vehicle is deactivated.

In the case of trailers without rear fog lamps, a rear fog lamp has to be retrofitted.

Use a corresponding adapter to adapt the system to a 7-pin trailer socket. The adapter is available in specialist shops under the Westfalia part no. **300 100 320 113**.

An electrical socket adapter may only be used in conjunction with a trailer. Remove the socket adapter when the trailer is no longer used.

Correct trailer operation has to be checked using a trailer or a test instrument with load resistors.

Subject to technical changes!



## **Installing the electrical kit**

1. Remove the following covers and panelling as necessary:
  - On the driver's side
    - Driver's seat and cover below driver's seat
  - On the passenger's side
    - A-pillar cover underneath
2. Disconnect the battery.
3. Unlock the 9-pin plug connection beneath the vehicle on the rearmost cross member and disconnect (fig. 1/3).
4. Connect these plugs with the appropriate mating connectors of the enclosed cable set.
5. Route the cable set to the socket mounting plate (fig. 1/2) and secure with the enclosed cable ties.

## **Fitting the socket**

6. Push contact insert into the socket housing and slide rubber seal up to the socket.
7. Secure the socket to the mounting plate with the screws provided (Fig. 1/2).

## **Connecting the trailer control unit**

8. Using the Velcro fixing included in delivery, attach the trailer control unit to a suitable point beneath the driver's seat (Fig. 1/1).
9. Connect the 2 x 4-way, 6-way and 8-way or 12- and 16-way vehicle cable set plug housings into the sockets on the trailer control unit (Fig. 1/1) and lock it in place.
10. Establish CAN bus connection between vehicle and trailer control unit: to do this, the 2-pin black plug provided for this on the vehicle's cable loom (with several plugs check connection to trailer control unit) must be connected to the black CAN distributor (fig. 1/4) on the passenger's side in the area of the A-pillar. Also open the locking mechanism on the CAN distributor on the side clips and then close again.
11. Please contact the Commercial Vehicle Service Centre for the required coding.

## **Checking functionality**

12. Re-connect the vehicle battery.
13. Check the trailer's functions using suitable test equipment (with load resistances) or with a trailer.
14. Secure all cables with cable ties.
15. Re-install all disassembled parts.

I

## **Istruzioni per l'installazione: Impianto elettrico per il gancio di traino**

### **Note importanti**

a di iniziare i lavori, leggere le istruzioni di montaggio.

elettrico deve essere montato solo da personale qualificato.

Durante gli interventi di installazione sul veicolo attenersi all'attuale manuale di riparazione del veicolo.



#### **Attenzione - Staccare la batteria!**

Danni all'elettronica del veicolo, i dati memorizzati possono essere persi.  
Prima di iniziare consultare la memoria degli errori.

Se necessario, utilizzare un apparecchio di mantenimento della corrente di riposo.

#### **► Nota**

Durante il montaggio prestare molta attenzione a quanto segue:

- I cavi non devono essere bloccati o danneggiati.
- Posizionare tutte le guarnizioni a regola d'arte.
- La guarnizione della presa deve essere posizionata sulla guaina isolante e non sui singoli fili.
- Posare i cablaggi in modo tale, che non sfreghino contro il veicolo e non risultino piegati.
- Non posare i cablaggi nelle immediate vicinanze dell'impianto gas di scarico.
- Montare le centraline in modo tale che non possa entrare umidità. Il collegamento del cavo deve essere sempre rivolto verso il basso.

In caso di funzionamento con rimorchio viene spenta la luce retronebbia del veicolo.

In caso di rimorchi non corredati di luce retronebbia, questa dovrà essere prevista.

Per l'adattamento ad una presa per rimorchio a 7 poli, utilizzare un opportuno adattatore.  
L'adattatore può essere acquistato da rivenditori specializzati indicando il codice di articolo Westfalia **300 100 320 113**.

La presa adattatore può essere impiegata solo in presenza del rimorchio. Staccando il rimorchio togliere anche la presa adattatore.

Verificare le funzioni con il rimorchio stesso oppure un dispositivo di misurazione con resistenze di carico.

Con riserva di modifiche tecniche!

## Montaggio del kit elettrico

1. Rimuovere, se necessario, le coperture e i rivestimenti seguenti:
  - Nell'abitacolo lato conducente
    - sedile lato conducente e copertura sotto il sedile lato conducente
  - Nell'abitacolo lato passeggero
    - copertura montante A in basso
2. Scollegare la batteria.
3. Sbloccare ed estrarre il collegamento a innesto a 9 poli lato veicolo sulla traversa posteriore sotto il veicolo (fig. 1/3).
4. Collegare questo connettore con il connettore corrispondente adatto del kit di cavi accluso.
5. Posare il kit di cavi fino alla lamiera di fissaggio presa elettrica (fig. 1/2) e fissarlo con le fascette serracavi accluse.

## Montaggio della presa elettrica

6. Inserire a pressione l'inserto contatti nell'alloggiamento della presa elettrica ed avvicinare la guarnizione in gomma alla presa elettrica.
7. Avvitare la presa elettrica alla lamiera di fissaggio (fig. 1/2) mediante le viti accluse.

## Collegamento della centralina rimorchio

8. Fissare la centralina rimorchio con il nastro a strappo accluso nel punto idoneo nella zona sotto il sedile lato conducente (fig. 1/1).
9. Innestare i corpi dei connettori del kit di cavi lato veicolo nei punti d'innesto previsti della centralina rimorchio (fig. 1/1) e farli scattare in posizione.
10. Realizzare il collegamento CAN-Bus tra il veicolo e la centralina rimorchio: a tale proposito, innestare l'apposito connettore nero a 2 poli del fascio di cavi lato veicolo (in presenza di più connettori controllare la continuità con la centralina rimorchio) sul lato passeggero nella zona del montante A nel distributore CAN nero (fig. 1/4). Quindi aprire il bloccaggio tramite le linguette laterali sul distributore CAN e infine richiuderlo.
11. Per la codifica necessaria, rivolgersi al Centro Assistenza Veicoli Commerciali (Nutzfahrzeug Service Center, NSC).

## Controllo del funzionamento

12. Ricollegare la batteria del veicolo.
13. Verificare le funzioni del rimorchio mediante un'apparecchiatura idonea (con resistenze di carico) oppure mediante un rimorchio.
14. Fissare tutti i cavi con fascette serracavi.
15. Rimontare tutti i componenti precedentemente smontati.



## **Inbouw instructie: Elektrische installatie voor trekhaak**

### **Belangrijke opmerkingen**

Lees voor begin van de werkzaamheden de montagehandleiding door.

De elektrische montageset mag uitsluitend worden gemonteerd door gekwalificeerd personeel.

Neem bij montage aan het voertuig de huidige reparatierichtlijnen van het voertuig in acht.



#### **Pas op – accu afklemmen!**

Beschadiging van de voertuigelektronica, elektronisch bewaarde gegevens kunnen verloren gaan.

Voor begin van de werkzaamheden foutgeheugen uitlezen.

Zo nodig een ruststroom-behoudgedeelte gebruiken.

#### **► Opmerking**

Let bij de montage vooral op de volgende punten:

- Leidingen mogen noch worden ingeklemd noch beschadigd.
- Alle dichtingselementen bevestigen zoals voorgeschreven.
- De stopcontactpakking moet op de isolatieslang worden gepositioneerd en niet op de enkelvoudige aders.
- Leidingen zo leggen dat deze noch aan het voertuig wrijven noch knikken.
- Leidingen niet in de directe nabijheid van de uitlaatinstallatie leggen.
- Regeleenheden zodanig monteren dat geen vochtigheid binnen kan dringen. De kabelaansluiting moet altijd naar beneden wijzen.

Bij rijden met een aanhanger wordt de mistachterlamp van het trekvoertuig uitgeschakeld.

Bij aanhangers zonder mistachterlamp moet deze achteraf worden geïnstalleerd.

Ter aanpassing aan een 7-pol. aanhanger-insteekinrichting een passende adapter gebruiken. De adapter is verkrijgbaar in de vakhandel onder het Westfalia artikelnummer **300 100 320 113**.

Een adapter voor de contactdoos mag uitsluitend worden gebruikt bij het rijden met aanhanger. In het vervolg dient de adapter te worden verwijderd.

Controleer de aanhangerfuncties door het aansluiten aan een aanhanger of m.b.v. een testapparaat met belastingsweerstand.

Technische wijzigingen voorbehouden!

## **Elektroset inbouwen**

1. De volgende afdekkingen en bekledingen evt. verwijderen:
  - Op de bestuurdersplaats
    - bestuurdersstoel en afdekking onder de bestuurdersstoel
  - Op de passagiersplaats
    - Afdekking A-stijl beneden
2. Accuklemmen losnemen
3. Aan de onderkant van het voertuig op de achterste dwarsdrager de 9-polige stekkerverbinding van het voertuig ontgrendelen en lostrekken (afb. 1/3).
4. Deze stekkers met de passende contrastekkers van de meegeleverde kabelset verbinden.
5. Kabelset tot aan de contactdoosplaat (afb. 1/2) leggen en bevestigen met de meegeleverde kabelbinders.

## **Contactdoos monteren**

6. Het contactgedeelte in de contactdoosbehuizing drukken en de rubberafdichting op de contactdoos schuiven.
7. De contactdoos met de meegeleverde schroeven op de montageplaat (afb. 1/2) vastschroeven.

## **Regeleenheid voor aanhangwagens aansluiten**

8. De regeleenheid voor de aanhangwagens met meegeleverd klittenband op een geschikte plaats onder de bestuurdersstoel (afb. 1/1) bevestigen.
9. De stekkeransluitingen van de kabelset van de wagen in de daarvoor bestemde contacten van de regeleenheid voor de aanhangwagens (afb. 1/1) steken en vergrendelen.
10. CAN-Bus-verbinding tussen voertuig en aanhangwagensregeleenheid tot stand brengen: hiertoe moet de daarvoor aangebrachte 2-polige zwarte stekker op de kabelbundel van de wagen (als er meer stekkers zijn, dan de doorgang naar de regeleenheid voor de aanhangwagens controleren) in de zwarte CAN-verdeler (afb. 1/4) bij de A-stijl aan de passagierszijde worden gestoken. Open daarvoor de vergrendeling van de CAN-verdeler met behulp van de lippen aan de zijkant en sluit ze naderhand weer.
11. Neem voor de vereiste codering contact op met het Bedrijfswagen Service Center.

## **Controleren op goede werking**

12. Voertuigaccu weer aansluiten.
13. De aanhangwagensfuncties met een geschikt testapparaat (met belastingsweerstand) of met een aanhangwagens controleren.
14. Alle kabels met kabelbinders bevestigen.
15. Alle uitgebouwde onderdelen weer inbouwen.

CZ

## **Návod k montáži: Elektrické zařízení pro závěsné zařízení**

### **Důležitá upozornění**

Před začátkem práce si přečtete návod k montáži.

Elektrickou sadu smí instalovat pouze kvalifikovaný odborný personál.

Při montážních pracích na vozidle dodržujte pokyny v aktuální příručce pro opravu.



#### **Pozor – odpojte akumulátor!**

Poškození elektroniky motorového vozidla, případná ztráta elektronicky do paměti uložených dat.

Před začátkem práce vyčtete paměť poruch.

Eventuálně použijte přístroj na udržování klidového proudu.

### **► Upozornění**

Při montáži mějte na zřeteli především následující body:

- Vedení nesmí být uskřípnuta nebo poškozena.
- Instalujte řádně všechny těsnicí prvky.
- Těsnění zásuvky musí být umístěno na izolační hadici a ne na jednotlivých žilách.
- Vodiče instalujte tak, aby se nedřely o vozidlo nebo se nenalomily.
- Vodiče nevedte v bezprostřední blízkosti výfuku.
- Řídicí jednotky připevněte tak, aby do nich nemohla vniknout vlhkost. Kabelová přípojka musí vždy ukazovat dolů.

Při jízdě s přívěsem se vypne mlhové koncové světlo vozidla.

U přívěsů bez koncového světla do mlhy, musíte toto světlo dodatečně instalovat.

K přizpůsobení na sedmipólovou zástrčku pro přívěs použijte příslušný adaptér. Adaptér lze obstarat v odborných prodejnách maloobchodu pod číslem výrobku Westfalia **300 100 320 113**.

Adaptér zásuvky se smí používat pouze při jízdě s přívěsem. Po ukončení jízdy s přívěsem, adaptér zásuvky odstraňte.

Funkce přívěsu kontrolujte přímo s přívěsem nebo pomocí kontrolního přístroje se zatěžovacími odpory.

Technické změny vyhrazeny!

## **Montáž elektrické sady**

1. V případě potřeby odstraňte tyto kryty a obložení:
  - V prostoru řidiče
    - sedadlo řidiče a kryt pod sedadlem řidiče
  - V prostoru spolujezdce
    - Kryt sloupku A dole
2. Odpojte baterii.
3. Pod vozidlem na zadním příčném nosníku odjistěte a rozpojte 9pinový konektorový spoj vozidla (obr. 1/3).
4. Tyto konektory spojte s vhodnými konektory přiloženého kabelového svazku.
5. Kabelový svazek umístěte až k přidržovacímu plechu zásuvky (obr. 1/2) a upevněte ho přiloženými kabelovými spojkami.

## **Montáž zásuvky**

6. Zatlačte kontaktní vložku do krytu zásuvky a na zásuvku nasadte pryžové těsnění.
7. Přišroubujte zásuvku pomocí přiložených šroubů na přidržovací plech (obr. 1/2).

## **Napojení řídicí jednotky přívěsu**

8. Upevněte řídicí jednotku přívěsu pomocí přiložené upínací pásky na vhodné místo v oblasti pod sedadlem řidiče (obr. 1/1).
9. Zastrčte a zaklapněte skříň konektoru kabelového svazku vozidla do určeného místa řídicí jednotky přívěsu (obr. 1/1).
10. Vytvořte spojení sběrnice CAN mezi vozidlem a řídicí jednotkou přívěsu: určený 2pinový černý konektor na kabelovém svazku vozidla (u více konektorů zkontrolujte průchodnost k řídicí jednotce přívěsu) na straně spolujezdce v oblasti sloupku A zasuňte do černého rozvaděče CAN (obr. 1/4). K tomu otevřete zajištění na rozvaděči CAN na postranních spojkách a poté zajištění opět zavřete.
11. Kvůli potřebnému kódování se obraťte na Servisní středisko užitkových vozidel (Nutzfahrzeug Service Center, NSC).

## **Kontrola funkce**

12. Opět připojte baterii vozidla.
13. Zkontrolujte funkce přívěsu pomocí vhodného zkušebního přístroje (se zatěžovacími odpory) nebo pomocí přívěsu.
14. Všechny kabely upevněte pomocí kabelových spojek.
15. Všechny demontované díly opět namontujte.

S

## Monteringsanvisning: Elsystem för släp

### Viktiga anvisningar

Läs monteringsanvisningen före arbetets början.

Inbyggnadssatsen får endast monteras av behörig personal.

Följ instruktionerna i de aktuella reparationshandledningarna till fordonet.



#### **Försiktigt - Koppla loss batteriet!**

Risk för skador i fordonselektroniken, elektroniskt sparade uppgifter kan gå förlorade. Läs av buffertminnet före arbetets början.

Använd ev. underhållsladdning.

### ► Hänvisning

Observera följande punkter under monteringen:

- Kablar får inte klämmas eller skadas.
- Montera samtliga packningar enligt anvisning.
- Packningen för stickkontakten skall placeras på isoleringsslangen och inte på den separata laddaren.
- Dra kablarna på sådant sätt att de vare sig nöter eller knäcks mot karosdelar.
- Dra aldrig kablar i närheten av avgassystemet.
- Placera styrutrustningen så att fuktighet inte kan tränga in. Kabelanslutningen skall alltid ligga nedåt.

Dragfordonets dimstrålkastare inaktiveras vid tillkopplad släpvagn.

Montera en dimstrålkastare på släpvagnen om sådan saknas.

Använd motsvarande adapter för installation till 7-polig släpvagnsuttag. Adapter finns tillgänglig i handeln, Westfalia art.nr **300 100 320 113**.

En adapter för stickkontakten får endast användas när släpvagnen är tillkopplad. Demontera adaptern när släpvagnen kopplas loss.

Kontrollera släpvagnsfunktionen med tillkopplad släpvagn eller kontrollutrustning med belastningsmotstånd.

Tekniska ändringar förbehålles.



## **Installera elsatsen**

1. Ta vid behov bort följande kåpor och klädslar:
  - I förarhytten
    - Förarsätet och kåpan under förarsätet
  - I passagerarutrymmet
    - Kåpa A-stolpe nertill
2. Lossa batteriets poler.
3. Frigör och dra loss fordonets 9-poliga stickkontakt under fordonet vid den bakersta tvärbalken (fig. 1/3).
4. Sätt ihop dessa kontakter med respektive motkontakter i den medföljande kabelsatsen.
5. Dra kabelsatsen till kontaktdosans fästplåt (fig. 1/2) och fäst den med medföljande kabelband.

## **Montera kontaktdosan**

6. Tryck in kontaktinsatsen i strömuttagshuset och skjut gummitätningen mot strömuttaget.
7. Skruva fast kontaktdosan på fästplåten med bifogade skruvar (fig. 1/2).

## **Anslut släpvagnsstyrdonet**

8. Fäst släpvagnsstyrdonet med det bifogade kardborrebandet på lämpligt ställe i området under förarsätet (fig. 1/1).
9. Skjut in de uttagshusen från fordonets kabelsats i de därför avsedda socklarna på släpvagnsstyrdonet (fig. 1/1) och se till att de hakar fast.
10. Upprätta en CAN-Bus-förbindelse mellan fordon och släpvagnsstyrdon: härvid måste den därför avsedda 2-poliga, svarta kontakten vid fordonets ledningsknippe (om det finns flera kontakter kontrollerar du passagen till släpvagnsstyrdonet) på förarsidan i området vid A-stolpen stickas in i den svarta CAN-fördelaren (fig. 1/4). Därefter öppnar du förreglingen på CAN-fördelaren med de sidomonterade tungorna och stänger den sedan igen.
11. Kontakta NSC (Nutzfahrzeug Service Center) när du vill utföra den obligatoriska kodningen.

## **Kontrollera funktionen**

12. Anslut fordonets batteri igen.
13. Testa släpvagnsfunktionerna med ett lämpligt testdon (med belastningsresistans) eller med en släpvagn.
14. Fäst alla ledningar med kabelband.
15. Montera alla demonterade delar.